



Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/C.6/47/L.4/Rev.1
18 November 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок седьмая сессия
ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
Пункт 131 повестки дня

ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ

Австралия, Австрия, Аргентина, Бразилия, Венгрия, Гвинея, Греция,
Дания, Египет, Испания, Кения, Марокко, Мьянма, Нигерия, Норвегия,
Польша, Таиланд, Турция, Уругвай, Финляндия, Чехословакия, Чили
и Швеция: пересмотренный проект резолюции

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву
международной торговли о работе ее двадцать пятой сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия на пути международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и тем самым благосостоянию всех народов,

подчеркивая ценность участия государств, находящихся на всех уровнях экономического развития и представляющих различные правовые системы, в процессе согласования и унификации права международной торговли,

рассмотрев доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать пятой сессии 1/,

сознавая тот ценный вклад, который предстоит внести Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, в особенности в области распространения права международной торговли,

будучи обеспокоена тем, что в последние годы развивающиеся страны относительно редко бывают представлены экспертами на сессиях Комиссии, и в особенности в ее рабочих группах, что отчасти объясняется нехваткой ресурсов для покрытия путевых расходов таких экспертов,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать пятой сессии;
2. с особым удовлетворением отмечает завершение составления и принятие Комиссией Типового закона ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах;
3. рекомендует всем государствам - ввиду нынешней необходимости в унификации права, действующего применительно к международным кредитовым переводам, - должным образом рассмотреть вопрос о принятии законодательства на базе Типового закона;
4. с особым удовлетворением отмечает завершение составления и принятие Комиссией Правового руководства ЮНСИТРАЛ по международным встречным торговым сделкам;
5. рекомендует Правовое руководство к использованию сторонами, участвующими в международных встречных торговых сделках;
6. рекомендует также предпринимать все усилия к тому, чтобы Правовое руководство стало общеизвестным и общедоступным;

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/47/17).

7. с удовлетворением отмечает вступление в силу 1 ноября 1992 года Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила) и просит Генерального секретаря наращивать усилия в целях содействия более широкому соблюдению Конвенции;

8. вновь подтверждает мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области для того, чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли, и в этой связи рекомендует Комиссии через ее секретариат по-прежнему поддерживать тесное сотрудничество с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, активно действующими в области права международной торговли;

9. вновь подтверждает важность, в особенности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию помощи в области права международной торговли и желательность проведения ею семинаров и симпозиумов для обеспечения такой подготовки кадров и помощи и в этой связи:

a) выражает признательность Комиссии за организацию двух семинаров по праву международной торговли, первый из которых состоялся в октябре 1991 года в Суве, Фиджи, а второй - в феврале 1992 года в Мехико, и тем правительствам, чьи взносы позволили провести эти семинары;

b) предлагает правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам вносить добровольные взносы в целевой фонд для проведения симпозиумов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в финансировании и организации семинаров и симпозиумов, особенно в развивающихся странах, а также в предоставлении стипендий кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы обеспечить им возможность участвовать в таких семинарах и симпозиумах;

10. выражает признательность Комиссии за то, что в качестве вклада в мероприятия в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций она организовала на последней неделе работы своей двадцать пятой сессии, состоявшейся 4-22 мая 1992 года в Нью-Йорке, конгресс по теме "Унифицированное торговое право в XXI веке", который дал полезную оценку прогресса, достигнутого на сегодняшний день в деле унификации и согласования права международной торговли, и поможет Комиссии и другим организациям, занимающимся унификацией и согласованием права международной торговли, наметить курс их будущей работы;

11. вновь предлагает тем государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании, ратификации конвенций, разработанных под эгидой Комиссии, или присоединении к ним;

12. предлагает Пятому комитету в целях обеспечения полного участия всех государств-членов продолжить рассмотрение в консультациях с Генеральным секретарем вопроса о предоставлении, в рамках имеющихся ресурсов, помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, а также, в порядке исключения, другим развивающимся странам - членам Комиссии по их просьбе, с тем чтобы они могли принимать участие в сессиях Комиссии и ее рабочих групп;

13. рекомендует Комиссии уделить особое внимание вопросам рационализации организации своей работы и рассмотреть все возможности рационализации, в частности вопрос о последовательном проведении заседаний своих рабочих групп;

14. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии доклад об осуществлении пунктов 12 и 13 настоящей резолюции.
